



NEWS LETTER

Działu Współpracy Międzynarodowej

Krajowa Szkoła Sądownictwa i
Prokuratury
www.kSSIP.gov.pl

Czerwiec 2024



w numerze:

- wydarzenia i projekty realizowane przez DWM
- Q&A : jak aplikujemy na wydarzenia międzynarodowe, zasady finansowania udziału w wydarzeniach międzynarodowych
- szkolenie kadr wymiaru sprawiedliwości w wybranych instytucjach w Europie i na świecie
- relacje z wydarzeń międzynarodowych
- kącik językowy
- i wiele innych...

EJTN Exchange Programme 2024

wizyty gości zagranicznych w polskich instytucjach



wizyta uczestników wymiany Court Staff w Naczelnym Sądzie Administracyjnym

numer
01/24



Szanowni Państwo,

z przyjemnością oddajemy w Państwa ręce I numer Newslettera Działu Współpracy Międzynarodowej. Będzie on od tego momentu ukazywał się co kwartał. Każdy kolejny numer, jak również wydania archiwalne będą dostępne na stronie internetowej w zakładce Współpraca Międzynarodowa.

Za pośrednictwem naszego Newslettera chcielibyśmy przybliżyć Państwu działalność naszego Działu, jak również zachęcić Państwa i ułatwić Państwu udział w wydarzeniach międzynarodowych przeznaczonych dla kadr wymiaru sprawiedliwości.

Jako Dział mający na co dzień do czynienia z różnymi podmiotami funkcjonującymi na arenie międzynarodowej mamy również

ambicję bieżącej analizy trendów w szkoleniu kadr wymiaru sprawiedliwości. Staramy się także śledzić najnowsze tendencje w prawie międzynarodowym. Wszystkim tym chcemy się z Państwem dzielić.

Niezależnie od powyższego jesteśmy również otwarci na współpracę z Państwem. Jeśli macie Państwo jakieś sugestie odnośnie treści ukazujących się w Newsletterze, braliście Państwo udział w interesującym wydarzeniu międzynarodowym, z którego relacją chcielibyście się Państwo podzielić, dysponujecie wiedzą specjalistyczną dotyczącą jakiejś instytucji prawnej funkcjonującej w Europie lub na Świecie, prosimy o kontakt. Mamy nadzieję na wspólny rozwój.

*Pracownicy
Działu Współpracy
Międzynarodowej*



done

To rubryka, w której będziemy informować, o tym co ostatnio wydarzyło się w Dziale

wrzesień 2023

- 11-12 września zebranie EJTN Human Rights and Fundamental Freedoms Sub-Working Group w Lublanie; współorganizowane przez KSSiP we współpracy z Państwowym Muzeum Auschwitz-Birkenau szkolenie Antisemitism and Hate Crimes uzyskało najwyższą ocenę uczestników w ramach szkoleń poświęconych ochronie praw człowieka
- 18-19 września zebranie Grupy Roboczej EJTN Linguistics w Madrycie; 2 seminaria językowe EJTN współorganizowane przez KSSiP również uzyskały najwyższą ocenę uczestników
- 21-22 września Kraków Międzynarodowa konferencja Nowe wyzwania postpandemiczne w sprawach z zakresu prawa karnego UE
- 25 września otwarcie pracowni VR w OSUiWM w Lublinie

październik 2023

- 11-13 października szkolenie międzynarodowe w ramach współpracy państw Grupy Wyszehradzkiej (V4) "Fight against cybercrime and disinformation in the V4 Group countries - legal regulations and practical aspects" w Krakowie
- 17-18 października Europejska Konferencja Dyrektorów Szkół Sądownictwa w Madrycie
- 18-20 października wizyta studyjna szwedzkich prokuratorów pełniących funkcje kierownicze w ramach Programu Wymiany EJTN 2023 w Prokuraturze Okręgowej w Bydgoszczy
- 27 października Focus Group Meeting w ramach projektu REUNION - spotkanie online przedstawicieli polskiego wymiaru sprawiedliwości w sprawie problemów orzeczniczych związanych realizacją postanowień decyzji ramowej 2008/909/JHA dotyczącej wzajemnego uznawania i wykonywania wyroków skazujących na karę pozbawienia w państwach Unii Europejskiej

listopad 2023

- 15-17 listopada realizacja nagrań m.in. w formacie 3D na potrzeby szkoleń EJTN z tzw. Judgecraft w St. Albans Magistrates' Court oraz w Royal Courts of Justice w Londynie. Nagrania zostaną również wykorzystane na potrzeby szkoleń KSSiP realizowanych przy użyciu gogli VR
- 17 listopada inauguracja prowadzonego kursu "Azyl i prawa człowieka" w ramach współpracy z Programem HELP Rady Europy
- 6-10 oraz 20-24 listopada realizacja programu AIAKOS w Lublinie i Krakowie; program wymiany trenerów i wykładowców
- realizacja wizyt studyjnych w Europejskim Trybunale Praw Człowieka i Trybunale Sprawiedliwości UE

grudzień 2023

- 14-15 grudnia inauguracja części stacjonarnej kursu prawniczego języka francuskiego realizowanego w ramach Pilotażowego programu szkoleń językowych KSSiP
- 19 grudnia posiedzenie Zespołu ds. Europejskiego Trybunału Praw Człowieka w Ministerstwie Spraw Zagranicznych z udziałem przedstawiciela DWM KSSiP

styczeń 2024

- 16 stycznia inauguracja projektu e-FILIT współfinansowanego ze środków Komisji Europejskiej realizowanego przez KSSiP we współpracy z Europejskim Instytutem Administracji Publicznej (EIPA) i innymi partnerami zagranicznymi - więcej informacji strona 7

luty 2024

- 1-2 lutego Międzynarodowe szkolenie dla pracowników sądów i prokuratur w zakresie transgranicznych postępowań karnych w Lublinie realizowane we współpracy z Europejską Akademią Prawa (ERA)



- 22 - 23 lutego 2024 r. w siedzibie Sądu Administracyjnego w Salonikach odbyło się pierwsze w 2024 r. spotkanie Grupy Roboczej ds. metod szkolenia kadr wymiaru sprawiedliwości (ang. WG Judicial Training Method)

marzec 2024

- 18-19 marca 2024 r. w Brukseli - spotkanie podgrupy roboczej prawa cywilnego (SWG Civil), podczas którego były omawiane szkolenia zrealizowane w okresie od października do marca 2024 r., a ponadto dyskutowano nad szkoleniami zaplanowanymi w 2024 r., a także pracowano nad kalendarzem szkoleń na 2025 r.
- 20-21 oraz 21-22 marca zebrania EJTN National Contact Points i Grupy Roboczej Exchange Programme w Barcelonie
- 25-26 marca szkolenie międzynarodowe w ramach współpracy Państw Grupy Wyszehradzkiej (V4) Human Trafficking - Current Problems

kwiecień 2024

- 10-11 kwietnia szkolenie językowe European Justice Network w Lublinie
- 30 kwietnia 2024 r. - webinar EJTN pt. ochrona osób pokrzywdzonych przestępstwami wojennymi (EJTN webinar series on Victims' Rights in the EU: Victims of war crimes), ja byłam jako activity coordinator.

maj 2024

- 6-17 maja realizacja Programu Wymiany dla Sędziów i Prokuratorów w ramach Programu Wymiany EJTN 2024
- 13-17 maja THEMIS Semi-Final A: EU and European Criminal Procedural Law - Budapeszt
- 13-17 maja realizacja Programu Wymiany Court Staff w Warszawie (więcej na kolejnej stronie)
- 16-17 maja szkolenie współorganizowane z EJTN Antisemitism and Hate Crime w Krakowie (więcej na kolejnej stronie)
- 20 maja Cross-Ambience Working Group Seminar w ramach projektu REUNION organizowane przez KSSiP
- 23-24 maja narada sędziów orzekających w wydziałach własności intelektualnej z udziałem ekspertów WIPO (więcej na kolejnej stronie)
- 28-29 maja inauguracja 9 i 10 edycji Kursu prawniczego języka angielskiego w ramach programu szkoleń językowych KSSiP



Szkolenie międzynarodowe „Antisemitism and Hate Crimes” w Krakowie

W dniach 16-17 maja roku w Krakowie odbyło się szkolenie międzynarodowe „Antisemitism and Hate Crimes”, współorganizowane przez Krajową Szkołę Sądownictwa i Prokuratury i Europejską Sieć Szkolenia Kadr Wymiaru Sprawiedliwości (EJTN). Koordynatorem wydarzenia była Aleksandra Klimkowska (DWM).

W wydarzeniu wzięło udział ponad 40 sędziów, prokuratorów i urzędników sądowych z ponad 12 krajów Unii Europejskiej. Szkolenie poświęcone zostało zagadnieniom związanym z prawnokarną reakcją na przestępcze zachowania motywowane przesłankami dyskryminacyjnymi. Pierwszy dzień szkolenia odbył się Państwowym Muzeum Auschwitz-Birkenau, podczas którego uczestnicy zwiedzili teren byłego niemieckiego nazistowskiego obozu koncentracyjnego oraz uczestniczyli w sesjach edukacyjnych w Międzynarodowym Centrum Edukacji o Auschwitz i Holokauście (MCEAH). Drugi dzień szkolenia, poświęcony został ochronie praw pokrzywdzonych tzw. przestępstwami z nienawiści, w tym przedstawieniu najważniejszych kierunków orzecznictwa Trybunału w tym zakresie.



III Edycja Programu Wymiany Court Staff EJTN

W dniach 13-17 maja 2024 roku w Warszawie odbyła się III edycja Programu Wymiany EJTN przeznaczony dla przedstawicieli grup zawodowych wchodzących w skład kategorii Court Staf. W przypadku polskiego wymiaru sprawiedliwości są to referendarze sądowi, asystenci sędziów i prokuratorów oraz urzędnicy sądów i prokuratur zajmujący się obrotem prawnym z zagranicą. Koordynatorem wydarzenia był Marcin Stpńczyński (DWM)

W ramach tegorocznego programu Krajowa Szkoła Sądownictwa i Prokuratury miała przyjemność przyjmować gości z Belgii, Bułgarii, Finlandii, Grecji, Hiszpanii, Niemiec, Rumunii i Włoch. Oprócz tradycyjnie odwiedzanych Sądu Najwyższego, Naczelnego Sądu Administracyjnego, Kancelarii Prezydenta i Sejmu RP, po raz pierwszy uczestnicy zostali przyjęci w różnych wydziałach Sądu Rejonowego dla m.st. Warszawy, gdzie zapoznali się między innymi z działaniem platformy internetowej Krajowego Rejestru zadłużonych. Po raz drugi z rządu uczestnicy odwiedzili również XXVIII Wydział Cywilny Sądu Okręgowego w Warszawie zajmujący się wyłącznie umowami kredytu denominowanego lub indeksowanego do walut obcych.



Narada sędziów orzekających w wydziałach własności intelektualnej z udziałem ekspertów WIPO

W dniach 23-24 maja 2024 roku w siedzibie Ośrodka Szkolenia Ustawicznego i Współpracy Międzynarodowej Krajowej Szkoły Sądownictwa i Prokuratury w Lublinie odbyła się kolejna, cykliczna, narada sędziów orzekających w wydziałach własności intelektualnej pt. „Wymiana doświadczeń orzeczniczych sędziów wydziałów własności intelektualnej”. Pierwszy raz spotkanie zostało organizowane przez Krajową Szkołę we współpracy ze Światową Organizacją Własności Intelektualnej (WIPO), z którą KSSiP w 2023 roku podpisała porozumienie o współpracy. Wydarzenie koordynowała Olga Binert-Mielko (DWM)

W ramach spotkania omówione zostały wybrane zagadnienia praktyki orzeczniczej w sprawach z zakresu własności intelektualnej, m.in. prawo wyczerpania praw w kontekście ochrony znaku towarowego UE (Rozporządzenie 2017/1001), orzeczenia o środkach pomocniczych jako tytuły wykonawcze, znaki towarowe i możliwość ich referencyjnego użycia, tajemnica przedsiębiorstwa a czyn nieuczciwej konkurencji w branży transportowo-spedycyjnej. Swoje prelekcje nt. spraw dotyczących ochrony znaków towarowych wygłosili także czołowi eksperci z WIPO Judicial Institute.

Podczas Konferencji omówiono także bazę orzeczeń sądów własności intelektualnej „WIPO Lex Judgments” – jej zawartość i przydatność w codziennej pracy orzeczniczej, a także przedyskutowano kwestie związane z wyborem orzeczeń polskich sądów celem dołączenia ich do przedmiotowej bazy danych.

save
the date



To rubryka, w której poinformujemy o wybranych nadchodzących aktywnościach międzynarodowych realizowanych przy współudziale DWM

- 1-5 lipca 2024 Lublin seminarium EJTN Linguistics in Civil Matters
- 22-26 sierpnia 2024 Kraków seminarium EJTN Summer School Linguistics in Criminal Matters
- 27-28 sierpnia 2024 Krajów kolejne edycje w ramach Programu Szkoleń Językowych KSSiP
- 29-30 sierpnia 2024 Kraków seminarium Training of Trainers w ramach Programu HELP Rady Europy
- 1 września 2024 początek rekrutacji na EJTN Exchange Programme 2025

- 10-11 października 2024 Kraków Konferencja podsumowująca program szkoleń językowych
- 28-29 października Lublin narada sędziów orzekających w wydziałach własności intelektualnej ramach współpracy z WIPO
- 29-30 października 2024 Kraków szkolenia współorganizowane z EJTN CI/2024/08 Company law i CR/2024/12 Procedural Safeguards in criminal proceedings in the EU in practice: focus on Children's directive
- 14-15 listopada 2024 Krajów kolejne edycje w ramach Programu Szkoleń Językowych KSSiP

Q & A

To miejsce, w którym będziemy się starali udzielić odpowiedzi na najczęściej pojawiające się pytania dotyczące udziału w wydarzeniach międzynarodowych i procesu rekrutacji

Q: czy to, że jestem na liście rezerwowej/oczekujących oznacza, że nie zostanę zakwalifikowany/a do udziału w szkoleniu?

A: absolutnie nie! W przypadku szkoleń międzynarodowych w przeciwieństwie do szkoleń krajowych zapis następuje automatycznie na listę rezerwową/oczekujących, a następnie nasze zgłoszenie jest analizowane i ewaluowane. Dopiero informacja od organizatora szkolenia, lub jej brak oznacza, że zostaliśmy lub nie zakwalifikowani na dane wydarzenie.

Q: kiedy pojawią się materiały na szkolenie na platformie eKSSiP?

A: materiały na szkolenie w przeciwieństwie do szkoleń krajowych nie są udostępniane uczestnikom za pośrednictwem platformy eKSSiP. Najczęściej zagraniczny koordynator szkolenia przesyła je uczestnikom na adres e-mail, lub udostępnia je w dniu szkolenia, przed jego rozpoczęciem. Pracownicy DWM nie mają do tych materiałów dostępu

Q: Czy mogę wziąć udział w szkoleniu, jeśli nie mam certyfikatu językowego, potwierdzającego znajomość języka roboczego szkolenia na danym poziomie?

A: Tak. Certyfikat, lub inna forma zaświadczenia potwierdzająca znajomość języka roboczego szkolenia na danym poziomie nie jest wymagana. Wychodzimy z założenia, że przedstawiciele wymiaru sprawiedliwości uczestniczący w szkoleniach międzynarodowych są профе-

-sjonalistami i sami najlepiej znają swoje możliwości językowe. W przypadku braku certyfikatu, zastrzegamy sobie jednak możliwość weryfikacji poziomu znajomości języka obcego potencjalnego uczestnika szkolenia, jeśli z jakiegoś powodu mamy w tym zakresie uzasadnione wątpliwości. Pamiętajmy przy tym, że bardzo ważne jest by poziom znajomości języka obcego określony w naszym profilu na platformie eKSSiP odpowiadał po pierwsze rzeczywistemu poziomowi naszej znajomości tego języka obcego, po drugie wymaganemu poziomowi znajomości języka obcego określonego dla danego szkolenia



warto wiedzieć

to, czy zostaniemy zakwalifikowani do udziału w szkoleniu zależy od wielu czynników takich jak: stopień zainteresowania szkoleniem, liczba dostępnych miejsc, przynależność do grupy docelowej, oceny motywacji w języku roboczym szkolenia, liczby szkoleń międzynarodowych, w jakich braliśmy udział w poprzednich latach, a także decyzji bezpośredniego organizatora szkolenia

Q: Kiedy otrzymam informację, czy zostałem zakwalifikowany do udziału w szkoleniu?

A: W przypadku wydarzeń organizowanych przez EJTN, link rejestracyjny wysyłany jest najpóźniej na miesiąc przed rozpoczęciem szkolenia. W przypadku innych szkoleń ten termin może być inny. W razie wątpliwości zachęcamy do kontaktu z koordynatorem szkolenia z KSSiP.

nowe projekty współfinansowane ze środków Komisji Europejskiej



W dniu 16 stycznia 2024 r. w Luksemburgu miało miejsce spotkanie inauguracyjne projektu "e-Filit - na rzecz lepszego wdrażania prawa UE i wykorzystania systemów technologii informacyjno-komunikacyjnych (ICT) w dziedzinie współpracy sądowej UE poprzez szkolenia międzybranżowe", finansowany z programu Unii Europejskiej "Justice" (JUST-2023-JTRA)".

cour d'appel de Paris (Szkoła Adwokacka przy Sądzie Apelacyjnym w Paryżu) oraz Universitatea „Ovidius” din Constanța (Uniwersytet Owidiusza w Konstancji) z Rumunii.

Projekt wykorzystuje podejście blended learning w celu wzmocnienia stosowania instrumentów legislacyjnych UE w prawie cywilnym, handlowym i rodzinnym. Podkreśla znaczenie narzędzi cyfrowych, zachęca do dialogu między prawnikami z różnych środowisk i wspiera współpracę transgraniczną w postępowaniach cywilnych w całej Europie. Przy potencjalnym zasięgu ponad 650 osób w grupie docelowej, w tym instytucji szkoleniowych państw członkowskich UE, projekt będzie wspierał komorników sądowych, prawników zawodowych i sędziów w rozwijaniu ich wiedzy i zdobywaniu nowych umiejętności.

Projekt koordynowany jest przez Europejski Instytut Administracji Publicznej (EIPA), z którym Krajowa Szkoła ma przyjemność współpracować od wielu lat. W skład konsorcjum realizującego projekt oprócz Krajowej Szkoły weszły również Ordem dos Solicitadores e dos Agentes de Execução (Związek Doradców Prawnych i Komorników Sądowych) z Portugalii, Union Internationale des Huissiers de Justice (Międzynarodowy Związek Komorników Sądowych), Uniunea Națională a Barourilor din România (Narodowy Związek Izb Adwokackich Rumunii), École de formation professionnelle des barreaux de la



Co-funded by the European Union



spotkanie inicjujące projekt

najbliższe wydarzenia szkoleniowe związane z projektem:

- **6 asynchronicznych modułów e-learningowych** na poziomie wprowadzającym, obejmujących najważniejsze obszary współpracy sądowej UE w sprawach cywilnych, handlowych i rodzinnych, służących do zapewnienia wstępnego szkolenia lub odświeżenia wiedzy na temat danych instrumentów współpracy sądowej w UE – dostępne od początku kwietnia 2024 r.;
- **Międzynarodowa Konferencja:** Jurysdykcja, uznawanie i wykonywanie orzeczeń w sprawach cywilnych i handlowych w Unii Europejskiej – 9-10 lipca 2024 r.; rekrutacja zakończona;
- **Międzynarodowa Konferencja:** Roszczenia pieniężne i zabezpieczenie 1-2 października 2024 r.; rejestracja pod koniec czerwca;
- **Międzynarodowa konferencja:** Doręczanie dokumentów i postępowanie dowodowe w sprawach cywilnych i handlowych w UE 10-11 grudnia 2024, Paryż; rejestracja wrzesień 2024 r.;
- Przyspieszone szkolenie językowe na temat stosowania instrumentów prawa UE i słownictwa ICT / cyfrowego używanego w tekstach UE dotyczących wymiaru sprawiedliwości w sprawach cyfrowych Luksemburg, 29-30 stycznia 2025 r.; rekrutacja październik 2024 r.;
- Szkolenie online dla wykładowców: Współpraca międzynarodowa w sprawach rodzinnych i dostępne narzędzia cyfrowe 25-26 Marca 2025 r.; rekrutacja listopad 2024 r.

Inne projekty realizowane przez DWM współfinansowane ze środków Komisji Europejskiej:

- Provision of seminars to train judges and legal practitioners on EU gender equality and non-discrimination legislation
- Prawo UE dla sędziów pełniących w sądzie funkcję koordynatora ds. współpracy międzynarodowej i praw człowieka
- Prawo ochrony środowiska UE
- Training court staff and bailiffs in cross-border civil and criminal law procedures
- Nowe wyzwania popandemiczne w sprawach z zakresu prawa karnego w UE
- Judicial training to prepare criminal justice professionals to #digitalisation and #AI (cyfryzacja i sztuczna inteligencja)
- REUNION - Rehabilitation of foreign inmates in the EU
- "DIGICRIM - Cyfrowe ścieżki nauczania - Prawo karne UE"
- „UpJudCoop” – Update on European Union judicial cooperation instruments

Language Corner

Przeczytaj krótki tekst, a następnie wykonaj zadanie:

The principle of **mutual recognition** is the cornerstone of judicial cooperation in criminal matters within the European Union. It means that a judgement issued in one member state can be transferred to another member state and enforced there. For example, if someone has been **convicted** of a crime in France and received a **custodial sentence**, they can return to their home country, say, Spain, and serve their sentence there.

in general, it means that people can **serve** their sentences closer to home, which makes it easier for them to maintain contact with their families and **reintegrate into society** after their release. It also means that countries with **overcrowded** prisons can transfer prisoners to countries with more space. In addition, prisoners can be kept under various forms of **supervision**, for example, by being placed under **house arrest** or **home detention**, which may help to prevent further **offences**.

Dopasuj wyrażenia poniżej do odpowiednich zdań:

a. mutual judgement recognition b. convicted
c. home detention d. supervision e. offence
f. reintegrate into society g. custodial sentence
h. overcrowded i. serve
j. house arrest

1. He was of stealing a car and sentenced to community service.
2. After the trial, he received a for his involvement in the robbery.
3. The prisoner will his term in a state correctional facility.
4. It's important to help ex-convicts after they are released.
5. The prison became due to the increase in the number of inmates.
6. Parole officers provide to individuals on probation.
7. Instead of jail time, he was placed under with an ankle monitor.
8. The high-profile criminal was put under pending further investigation.
9. Vandalism is considered a serious and can lead to legal consequences.
10. The two countries have a agreement that simplifies legal processes between them.

odpowiedzi: 1.b; 2.g; 3.f; 4.f; 5.h; 6.d; 7.c; 8.f; 9.e; 10.i

ENG

podsumowanie procesu przydziału miejsc w ramach EJTN Exchange Programme 2024



Pod koniec stycznia został zakończony trwający od początku września 2023 proces rekrutacyjny związany z naborem na staże wyjazdowe w ramach Programu Wymiany EJTN na 2024 rok. Wspomniane staże o charakterze krótko i długoterminowym są adresowane do sędziów, prokuratorów oraz osób wchodzących w skład zbiorczej kategorii Court Staff, w skład której w przypadku polskiego wymiaru sprawiedliwości wchodzi asystenci sędziów i prokuratorów, referendarze sądowi oraz urzędnicy sądów i prokuratur zajmujący się obrotem prawnym z zagranicą.

W czasie ostatniej rekrutacji przeanalizowaliśmy łącznie 328 aplikacji w tym:

- 179 aplikacji na staże ogólne dla sędziów i prokuratorów
- 48 aplikacji na staże ogólne dla przedstawicieli kategorii Court Staff
- 74 aplikacji na staże specjalistyczne
- 9 aplikacji na staże dla liderów
- 6 aplikacji na staże dla wykładowców
- 3 aplikacje na staże długoterminowe
- 9 aplikacji na staże bilateralne

Z roku na rok program wymian stażowych cieszy się

coraz większym zainteresowaniem zarówno na poziomie krajowym w Polsce, jak i na poziomie wszystkich państw członkowskich UE. Ostatecznie w procesie alokacji zdecydowano o przyznaniu uczestnikom z Polski 53 miejsc na stażach ogólnych dla sędziów i prokuratorów, 25 miejsc na stażach Court Staff, 16 miejsc na stażach specjalistycznych, 4 miejsc na stażach dla wykładowców, 2 miejsc dla liderów, 8 miejsc na stażach bilateralnych i 1 miejscu na stażu długoterminowym w Eurojust w Hadze (łącznie 105). Analogiczna liczba gości zagranicznych uczestniczyć będzie w stażach goszczących w Polsce.

